

483

CERTIFICATE

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention.

1) that the document has been served*

- the (date)

2007. 11. 26.

- at (place, street, number)

서울 중구 남대문로5가 267 남산2리빌딩 19층

- in one of the following methods authorised by article 5 :

a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention*

b) in accordance with the following particular method* :

c) by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily*

The documents referred to in the request have been delivered to :

- (identity and description of person)

김미자

- relationship to the addressee (family, business or other) :

사부 (employee)

2) that the document has not been served by reason of the following facts *

In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.

Annexes

Documents returned :

In appropriate cases, documents establishing the service :

수령확인서

Done at 서울중앙지방법원 민사신청과

the 2008. 1. 7.

Signature and/or stamp

서울중앙지방법원 민사신청과
법원주사보 허 현 정



* Delete if inappropriate.

사건 2007

러 164

우편송달통지서

발송일 : 2007. 11. 21

송달서류

사법공조(공한사본 및 첨부서류)

서울중앙지방법원 (우 : 137-737)

법원 주사보 허 현 정

송달받을 사람

100-111

서울 중구 남대문로5가 267 남산2리빌딩 19층
SK캐슬(주)

배달 못한 사유

구분/회수	1회	2회	3회
1. 수취인부재			
2. 폐문 부재			
3. 수취인불명			
4. 주소 불명			
5. 이사 불명			
6. 기타			
배달 날짜			
집배원 확인	인		
사유 기재			

송 달 방 법

영 수 인

이 름 관 계 서명 또는 날인

1	본인에게 주었다.	-	-	
2	본인을 만나지 못하여 ① 내 자 ③ 사람에게 주었다.	① 본인 영업소, 사무소의 사무원 또는 피용자 ② 본인 주소, 거소의 동거인 ③ 본인 근무장소의 사용자, 종업원 등		영미5
3	① 내지 ③ 사람이 수령을 거부하므로 그 장소에 서류를 두었다.	① 송달 받을 본인 ② 본인 영업소, 사무소의 사무원 또는 피용자 ③ 본인 주소, 거소의 동거인		

송달한 날짜

2007년 11월 21일 16:44

송달장소

서울 중구 남대문로5가 267

접수인란

위와 같이 송달하였습니다.

2007년 11월 21일

중앙우체국

우편집배원 이성영

주의 : 1. 송달방법 중 해당하는 항목(송달방법 ③의 경우에는 수령을 거부한 사람)의 영수인란에 이름 및 관계를 적기 바랍니다(송달방법 ② ③ 란은 송달받을 사람의 근무장소에서 송달서류를 전달한 경우에 한하여 그 내용을 적기 바랍니다).

2. 송달받은 사람으로 하여금 영수인란에 직접 서명 또는 날인하게 하기 바랍니다. 집배원이 대필한 경우에는 "대필"이라고 적어야 합니다. 송달방법 ③의 경우에는 모두 집배원이 서명 또는 날인하기 바랍니다.

3. 「송달장소」란에는 시·군·읍·면·동·번지 등을 상세하게 명확히 기입하기 바랍니다. 다만, 우체국 창구에서 교부한 때에는 "○○우체국 창구"라고만 적기 바랍니다.

4. 우측 상단의 「배달 못한 사유」 중 「6. 기타」란에는 1 내지 5의 송달불능사유 어디에도 해당되지 아니

483

REQUEST

FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS

DEMANDE

AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, signed at The Hague, November 15, 1965.

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye, le 15 Novembre 1965.

Identity and address of the applicant
Identité et adresse du requérant

LAWRENCE C. GLYNN
NICOLETTI HORNIG & SWEENEY
Wall Street Plaza
88 Pine Street, 7th Floor
New York, New York 10005-1801
U.S.A

Address of receiving authority
Adresse de l'autorité destinataire

MINISTRY OF COURT ADMINISTRATION
967 Seocho-dong, Seocho-gu
Seoul 137-750
Republic of Korea

The undersigned applicant has the honour to transmit—in duplicate—the documents listed below and, in conformity with article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.,

(identity and address)
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir—en double exemplaire—à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, savoir:
(identité et adresse)

- ☐ (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention.*
a) selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a).
☐ (b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph (b) of the first paragraph of article 5)*:
b) selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b) :

- ☒ (c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of article 5)*.
c) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2).

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents—and of the annexes*—with a certificate as provided on the reverse side.

Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte—et de ses annexes—with l'attestation figurant au verso.

List of documents
Énumération des pièces

Summons & Complaint

Done at New York, New York, the 11th day of
Fait à _____, le _____

October, 2007.
Signature and/or stamp. LAWRENCE C. GLYNN
Signature et/ou cachet.

*Delete if inappropriate.
Rayer les mentions inutiles.

1 (Formerly OBD-116 which was formerly LAA-116, both of which may still be used)

USM-94
(Est. 11/22/77)

CERTIFICATE ATTESTATION

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention.

- 1) that the document has been served *
1. que la demande a été exécutée

—the (date) _____

—le (date) _____

—at (place, street, number) _____

—à (localité, rue numéro) _____

—in one of the following methods authorised by article 5—

—dans une des formes suivantes prévues à l'article 5:

- ☐ (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention*.

a) selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a).

- ☐ (b) in accordance with the following particular method*:

b) selon la forme particulière suivante : _____

- ☐ (c) by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily.*

c) par remise simple

The documents referred to in the request have been delivered to:

Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à:

—(identity and description of person) _____

—(identité et qualité de la personne) _____

—relationship to the addressee (family, business or other): _____

—liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte: _____

- 2) that the document has not been served, by reason of the following facts*:

2. que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants :

In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.

Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint.

Annexes

Annexes

Documents returned:

Pièces renvoyées:

In appropriate cases, documents establishing the service:

Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution:

Done at _____, the
Fait à _____, le _____

Signature and/or stamp.
Signature et/ou cachet.

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ELEMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, signed at The Hague, November 15, 1965.

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye, le 15 Novembre 1965.

(article 5, fourth paragraph)

(article 5, alinéa 4)

Name and address of the requesting authority:

Nom et adresse de l'autorité requérante: Lawrence C. Glynn, Nicoletti Hornig & Sweeney, Wall Street Plaza,
88 Pine Street, New York, New York 10005. The authority to make this request is granted by New York
State law, by which an attorney is an officer of the Court.

Particulars of the parties*:

Identité des parties: _____

JUDICIAL DOCUMENT**

ACTE JUDICIAIRE

Nature and purpose of the document:

Nature et objet de l'acte: Cause of action brought by Plaintiff Fortis Corporate Insurance for physical damage to
steel coils.

Nature and purpose of the proceedings and, where appropriate, the amount in dispute:

Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige: Suit for \$750,000.00

Date and place for entering appearance**:

Date et lieu de la comparution: United States District Court, 500 Pearl Street, New York, New York 10007
within thirty (30) days of receipt of documents.

Court which has given judgment**:

Juridiction qui a rendu la décision: _____

Date of judgment**:

Date de la décision: _____

Time limits stated in the document**:

Indication des délais figurant dans l'acte: Appearance is required within thirty (30) days of receipt of documents.

EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**

ACTE EXTRAJUDICIAIRE

Nature and purpose of the document:

Nature et objet de l'acte: _____

Time limits stated in the document**:

Indication des délais figurant dans l'acte: _____

* If appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document.
 Si applicable, l'identité et l'adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte.

** Delete if inappropriate.
 Rayer les mentions inutiles.